

Z M L U V A
o dielo a licenčná zmluva na jeho vydanie
uzatvorená v zmysle § 91 a nasl. a § 75 zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon

Zmluvné strany

Autor: Meno a priezvisko: **Juliana Beňová**

Dátum narodenia:

Trvale bytom:

Tel./Fax./E-mail:

Štátne občianstvo:

DIČ/rodné číslo:

Daňový domicil:

Banka, číslo účtu:

IBAN:

(ďalej len „autor“)

a

Objednávateľ: Názov: **Divadelný ústav (CEČ)**

štátna príspevková organizácia

Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

IČO: 16 46 91

Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava

Za organizáciu koná: doc. Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD.,
riaditeľka

Číslo účtu:

e-mailová adresa:

(ďalej len „objednávateľ“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

Článok I.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vytvorení a použití diela, pričom autorka sa zaväzuje pre publikáciu **Turecká dráma** (ďalej len „publikácia“) vytvoriť slovesné dielo **medailóny dramatikov, poznámky, vysvetlivky k hrám** (ďalej len dielo) a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie a používanie diela odmenu.

Článok II.

Vytvorenie a odovzdanie diela

- 1) Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne podľa požiadaviek objednávateľa a s náležitou odbornou starostlivosťou najneskôr do 28. 2. 2024.
- 2) Autor sa zaväzuje odovzdať dielo objednávateľovi v elektronickej podobe prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy.
- 3) Objednávateľ je povinný najneskôr do 60 dní po odovzdaní diela oznámiť autorovi, či má dielo nedostatky a poskytnúť mu na ich odstránenie primeranú lehotu. V prípade, ak autor v poskytnutej lehote nedostatky diela neodstráni, má objednávateľ právo v zmysle čl. VII. Ods.1 odstúpiť od tejto zmluvy s tým, že autorovi nevznikne nárok na odmenu.

- 4) Dielo sa považuje za riadne vytvorené, ak nemá po odovzdaní nedostatky alebo ak nedostatky uvedené objednávatelom autor v poskytnutej dodatočnej lehote odstránil.
- 5) Odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je dielo vytvorené, prechádza vlastnícke právo k nej na objednávatela.

Článok III.

Licencia

- 1) Autor udeľuje objednávatelovi licenciu na použitie diela v zmysle § 19 ods. 4 Autorského zákona, najmä nasledovnými spôsobmi:
 - a) vyhotovenie rozmnoženín diela v tlačenej alebo fotografickej forme, v elektronickej forme vo forme e-knihy, v slovenskom jazyku a ich verejné rozširovanie,
 - b) sprístupňovanie diela verejnosti prostredníctvom internetu,
 - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - d) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny diela nájmom alebo vypožičaním,
 - e) zaradenie diela do súborného diela,
 - f) verejné vystavenie diela,
 - g) verejné vykonanie diela (prezentácia publikácie).
- 2) Autor udeľuje objednávatelovi výhradnú licenciu v nasledovnom rozsahu:
 - a) vecnom: max. 500 ks,
 - b) územnom: bez obmedzenia,
 - c) časovom na dobu trvania 5 rokov od vydania diela.
- 3) Ak po uplynutí lehoty uvedenej v článku III./2. tejto zmluvy nebudú všetky vyhotovené rozmnoženiny podľa tejto zmluvy úplne rozšírené, je nadobúdateľ oprávnený nevýhradne rozširovať vydané rozmnoženiny diela podľa tejto zmluvy až do vypredania zásob.
- 4) Objednávatel je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelení licencie.

Článok IV.

Odmena

- 1) Objednávatel sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diela a udelenie licencie na jeho používanie odmenu v sume 13,50 €/1 NS (slovom: „Trináť eur päťdesiat centov za jednu normostranu - 1 800 znakov s medzerami“) v zmysle platného Interného cenníka odmien na číslo účtu autora uvedené v záhlaví zmluvy (ďalej len „odmena“).
Zo sumy odmeny predstavuje 50 % odmena za vytvorenie diela a 50 % odmena za udelenie licencie na jednotlivé spôsoby použitia v rozsahu uvedenom v článku III.
- 2) Objednávatel ako platiteľ dane a autor ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov o neuplatnení dane vyberanej zrážkou, pričom autor odmenu v zmysle tejto zmluvy zdaní sám prostredníctvom daňového priznania.
- 3) Nárok na odmenu vzniká autorovi odovzdaním riadne a včas vytvoreného diela objednávatelovi. a po vykonaní všetkých redakčných korektúr Objednávatelom podľa článkov II. bod 3. a 4. a ich schválení Autorom.
- 4) Odmena je splatná po riadnom vytvorení diela podľa článku II., po vykonaní všetkých redakčných korektúr Objednávatelom podľa článkov II. bod 3. a 4. najneskôr však do 30 dní od vydania publikácie, na základe Protokolu o prijatí a schválení diela (Príloha 1).

- 5) Vyplatením odmeny sú všetky nároky autora za vytvorenie a používanie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané.
Licenčná odmena zodpovedá očakávaným príjmom z verejného rozširovania diela v rámci publikácie a je proporcionálna k tvorivému podielu autora.

Článok V.

Práva a povinnosti objednávateľa

- 1) Objednávateľ je oprávnený rozhodnúť o formáte, druhu papiera, technike tlače, počte a druhu fotografií a graficko-výrobných náležitostiach diela.
- 2) Objednávateľ je oprávnený použiť dielo pri jeho propagovaní bez nároku autora na odmenu.
- 3) Objednávateľ sa zaväzuje použiť dielo iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 4) Objednávateľ je povinný doručiť autorovi bezplatne 1 výtlačok publikácie v termíne do 30 dní od jej vydania.

Článok VI.

Práva a povinnosti autora

- 1) Autor má právo na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielu, najmä právo na nedotknuteľnosť diela.
- 2) Autor je povinný počas výhradnej licenčnej doby neudelieť tretej osobe súhlas na spôsob použitia diela udelený v tejto zmluve a sám sa použitia diela zdržať.
- 3) Autor vyhlasuje, že dielo je výsledkom jeho vlastnej tvorivej činnosti, je jediným tvorcom diela, pri jeho tvorbe sa nedopustil zásahu do práv tretích osôb a neudelil súhlas na použitie tohto diela inej osobe. Autor zodpovedá za škodu, ktorá by objednávateľovi z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.
- 4) Ak autor neodovzdá dielo riadne ani v dodatočnej lehote, môže objednávateľ autorovi z titulu zmluvnej pokuty znížiť autorskú odmenu o 0,1 % za každý začatý deň omeškania alebo má objednávateľ právo od zmluvy odstúpiť.
- 5) Ak vznikne objednávateľovi škoda v dôsledku porušenia povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, objednávateľ si môže u autora uplatniť nároky vyplývajúce zo zmluvnej pokuty pokiaľ táto pokrýva výšku nároku na náhradu škody.
- 6) Autor má právo na autorskú korektúru, ktorú je povinný vykonať do 7 kalendárnych dní od dodania korektúry objednávateľom.

Článok VII.

Odstúpenie od zmluvy

- 1) Pokiaľ autor dielo v lehote uvedenej v čl. II. ods. 1. tejto zmluvy neodovzdá objednávateľovi, poprípade ak má dielo nedostatky, objednávateľ môže od zmluvy písomne odstúpiť. Ak sú nedostatky odstrániteľné, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytol na tento účel.
- 2) V prípade porušenia ustanovení článku II. a VI. ods. 3. tejto zmluvy je zmluvná strana, ktorej práva boli porušené, oprávnená písomne od zmluvy odstúpiť.
- 3) Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Článok VIII.

Doručovanie písomností

- 1) Písomnosti medzi zmluvnými stranami sa považujú za doručené okamihom odovzdania adresátovi osobne alebo osobe oprávnenej konať v mene adresáta alebo ak boli doručené na adresu, ktorú zmluvné strany uviedli v záhlaví tejto zmluvy.
- 2) V prípade odopretia prevzatia doručovanej písomnosti, sa za deň doručenia písomnosti považuje deň odopretia prevzatia písomnosti.
- 3) Ak nie je možné doručiť adresátovi písomnosť na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a iná adresa nie je odosielateľovi známa, považuje sa takáto písomnosť za doručenú uplynutím troch kalendárnych dní od vrátenia nedoručenej zásielky, a to aj vtedy, ak adresát alebo ten, kto je oprávnený konať v mene adresáta, sa o tom nedozvie.
- 4) Akákoľvek zmena adresy ktorejkoľvek zo zmluvných strán musí byť druhej zmluvnej strane písomne bezodkladne oznámená.

Článok IX.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 2) Zmluva sa vyhotovuje vo dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
- 3) Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 4) Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 5) Ak niektoré ustanovenia zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné a/alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení.
- 6) Autor vyhlasuje, že bol informovaný so spracúvaním osobných údajov objednávateľom ako prevádzkovateľom, pričom spracúvanie osobných údajov autora ako dotknutej osoby sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ o ochrane osobných údajov č. 2016/679 (GDPR) ako aj so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, a to na právnom základe uzatvorenia a plnenia zo zmluvy s objednávateľom.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpisujú.

Príloha 1 Protokol o prijatí a schválení diela

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Autor:

Objednávateľ:

.....

.....

Protokol o prijatí a schválení diela

Divadelný ústav v Bratislave, Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava týmto potvrdzuje odovzdanie a schválenie autorského diela:

od autora Juliana Beňová

trvale bytom:

Počet znakov s medzerami

= NS

x €

= €

V Bratislave dňa

Objednávateľ:

.....

Rozsah a termín štúdie:

Ak je rozsah štúdie je stanovený v zmluve o dielo, prosíme o jeho dodržanie.

Rovnako prosíme, aby ste dodržali termín odovzdania štúdie podľa zmluvy.

K textu prosíme pripojiť:

- I. krátke resumé v slovenčine, čiže v rozsahu 1 800 – 5 400 znakov s medzerami;
- II. Zoznam použitej a citovanej odbornej literatúry;
- III. životopisný medailón autora, zameraný na vedeckú a publikačnú prácu (meno, priezvisko, tituly, najvýznamnejšie publikované diela, prípadne iné zaujímavé informácie, charakterizujúce osobnosť autora v rozsahu 1800 znakov s medzerami;
- IV. Fotografiu (portrét) a kontakt na majiteľa práv;
- V. Popis obrazového materiálu s uvedením príslušného zdroja (odkiaľ je fotografia) a autora fotografií – viď **vzor popisu obrazovej dokumentácie**. Editori si však vyhradujú právo na výber, prípadne na doplnenie inými obrázkami (otázka vhodnosti výberu a zaradenia obrázkov sa bude konzultovať na úrovni editori – autor – grafik)

Podrobnejšie pokyny, ktoré je nutné dodržať:**Písanie inštitúcií**

a)

Slovenské divadlá a ich presné názvy sú prehľadne uvedené v časti Fakty *Dejiny slovenského divadla II*. Názov divadla musí zodpovedať časovému obdobiu.

b)

Čo sa týka škôl a divadiel a prípadných iných inštitúcií v zahraničí, uprednostňujeme písať ich v origináli.

V odbornom texte dávame presné mená inštitúcií, nie zaužívané polonázvy alebo hovorové názvy ako napr. La Scala.

c)

Pozor na písanie mesta ako súčasť názvu divadla, je nutné písať to tak, ako je presný názov divadla (alebo inej inštitúcie).

Ak je mesto súčasťou názvu, dáva sa v origináli, ak nie tak cez čiarku a v texte samozrejme v páde

Formátovanie

FORMÁT = Štýly

(Štýly sa upravujú kliknutím pravej myši na štýl. Každý štýl sa dá ľubovoľne upraviť aj pomenovať.)

Hlavný text:

Píšte prosím napríklad v štýle "Normálny", upravený: „Times New Roman“

veľkosť 12, riadkovanie 1,5

Kurzívy v hlavnom texte

Všetky kurzívy píšete v štýle „Citácia“, upravenej na „Times New Roman“

veľkosť 12, riadkovanie 1,5

Kurzívou dávame záväzne v hlavnom texte:

- názvy diel (literárnych výtvarných a podobne), názvy časopisov a novín
- **inak nedávame do kurzívy nič, ani citáty, ani názvy škôl, ani názvy postáv!**

Ak radíme vedľa seba diela, ktoré sú v kurzíve, čiarka medzi nimi **nie je v kurzíve**.

Antigona, Kráľ Lear,

Odseky a písanie plynulo zľava doprava

Nezarovnávať do bloku a/resp. **doprava**, to je potom vec grafika; nie je dobré používať tzv. tvrdé konce, píšete radšej plynulo a vyznačte len odseky (napríklad odsadením o riadok), na ktorých Vám záleží.

Citovanie, poznámky pod čiaru

prosíme vkladať automaticky, nie ručne.

Uprednostňujeme citovať v texte, s bibliografickým aparátom vzadu (za štúdiou, kapitolou, alebo úplne za text knihy pre lepšie grafické zalomenie).

Úvodzovky

Úvodzovky používame **dolné** a **horné**: „dobro vždy zvíťazí“

Trojbodky

ZA trojbodkou **je** medzera, **PRED** trojbodkou **nie je** medzera

... a ideme domov...

... Pravda vždy zvíťazí...

Pomlčky a spojovníky

Časový úsek vymedzený konkrétnymi rokmi, treba uvádzať pomlčkou s medzerami medzi arabskými číslicami – teda v tzv. hlavnom texte píšeme rozpätie rokov a čísel v takejto forme:

1945 – 1948 alebo 14. – 15. júna 2015 s pomlčkou a medzery sú **pred aj za**;

v poznámkach pod čiarou sa môže použiť aj skrátená forma, ale potom vždy všade rovnako!–

Mená (priezviská) sa píše so spojovníkom: Ľudmila Zúbková-Olovecká
Ignác Grebáč-Orlov

Úvodzovky v texte:

I. ak je na konci vety aj koniec citovania, čiže úvodzovka a nejaké interpunkčné znamienko...

Autor sa vo svojom veku pridržiaval motta, že „dobro vždy zvíťazí“.¹

Autor sa vo svojom veku pridržiaval motta, že „dobro vždy zvíťazí“, ¹ pretože si to myslel.

Dáme najprv úvodzovky, potom znamienko (bodka, čiarka, otáznik...) a až za ním číslo poznámky. A to i v prípade, ak by sa poznámka pod čiarou týkala posledného slova (zvíťazí, dobro).

II. ak sa cituje len jedno slovo či výraz a za tým nasleduje ďalšia časť vety, tak je číslo hneď za úvodzovkami

Autor vravel, že „zvíťazí“¹ dobro, ako to vždy tvrdil.

Popis fotografie – nutné dodržať

Pri popise dávame aj mená výtvarníkov, ktorých dielo na fotke vidíme, čiže keby bola len scéna bez hercov, tak nedávame kostýmy alebo naopak.

Pri hudbe, tanci pridávame aj dirigentov a choreografov, pri muzikáli/operete aj meno libretistu. Pri súčasnom tanci sa dáva už aj choreograf ako autor spolu s hudobným skladateľom, pri klasickom (bielom) baletе sa dáva len autor hudby:

činohra

I. Stodola: *Bačova žena*
Slovenské národné divadlo, Bratislava, 1963
Réžia K. L. Zachar
Scéna Pavol Mária Gábor
Kostýmy Karol L. Zachar
Gustáv Valach (Ondrej), Eva Kristinová (Eva).
Foto: Jozef Vavro
Zdroj Archív Divadelného ústavu

opera

W. A. Mozart: *Don Juan*
Slovenské národné divadlo, Bratislava, 1956
Réžia Karel Jernek
Dirigent Gerhard Auer
Scéna Jiří Procházka
Kostýmy Olga Filipi
Bohuš Hanák (Don Juan), Ladislav Černý (Masetto), Anna Hrušovská (Zerlina), Juraj Martvoň (Leporello), Mária Kišonová-Hubová (Dona Elvira), Margita Česányiová (Dona Anna), Andrej Kucharský (Don Ottavio)
Foto: Jozef Vavro

Zdroj Archív Divadelného ústavu

opereta/muzikál

E. Jacobs – K. Elbert: *Dovidenia láska*
Nová scéna, Bratislava, 1958
Réžia Ján Kákoš
Dirigent Bohuš Slezák
Choreografia Boris Slovák
Scéna Otto Šujan
Kostýmy Irena Schanerová
Karol Vlach (Julio), Ernest Kostelník (Paulo), Jindro Lázníčka (Semprini), Zolo Lenský (Tajomník hotela)
Foto: Jozef Vavro
Zdroj Archív Divadelného ústavu

tanec

O. Šoth – M. Pavlíček: *Zvláštna radosť žiť*
Slovenské národné divadlo, Bratislava, 1990
Choreografia Ondrej Šoth
Scéna a kostýmy Mona Hafsahl

Irina Čierniková, Mário Radačovský
Foto: Jozef Vavro
Zdroj Archív Divadelného ústavu

Bábkové divadlo na Rázcestí, Banská Bystrica, 1994
Réžia Marián Pecko

bábkové divadlo

B. Lenčová: *O Rámovi a Site*
Bábkové divadlo Nitra
réžia Ján Hižnay, 1971.
Scéna, kostýmy, bábkky, masky Jana Pogorielová.
Foto: Jozef Vavro
Zdroj archív Bábkového divadla v Nitre

Návrhy bábok Evy Farkašovej

Bábkarská Bystrica (1974) je najstarším festivalom bábkových divadiel na Slovensku.
Je to festival s medzinárodnou účasťou a mimoriadne flexibilnou dramaturgiou, ktorá veľmi citlivo reaguje na zmeny spoločenského i divadelného prostredia. Festival prebieha v dvoch rovinách – tvorbe pre deti a tvorbe pre dospelých a v posledných rokoch vďaka projektu Banská Bystrica Tour aj vo viacerých mestách a obciach regiónu.

Popis návrhu scény, kostýmu, bábkky...

Ak ide o výtvarný návrh, dávame len meno výtvarníka, nemusia byť aj ostatní výtvarníci, lebo vidíme len dielo vždy toho jedného:

L. van Beethoven: *Fidelio*
Slovenské národné divadlo, Bratislava, 1951
Réžia Juraj Fiedler
Dirigent Milan Zuna
Scénický návrh Josefa Svobodu

Autor plagátu Ján Novosedliak
Zdroj Múzeum Divadelného ústavu

G. Büchner: *Leonce a Lena*

Rozšírený popis

Nemusí obsahovať všetky základné info, ak sú v texte

C. Monteverdi: *Korunovacia Poppey*
Slovenské národné divadlo, Bratislava, 1993
Réžia Milan Sládek
Dirigent Dušan Štefánek

Inscenácia titulu, ktorý sa v histórii profesionálneho slovenského divadla inscenoval po prvý raz, zaujala popri réžii Milana Sládka aj výtvarným riešením Albína Brunovského (scéna) a Daniela Brunovského (kostýmy).